A° 1938. N° 97.



PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 26n October 1938, nr. 2306, bepalende de bekendmaking in het Publicatieblad van het Koninklijk Besluit van den 25n Juli 1938, Staatsblad No. 30, bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de Verklaring van Oslo van 11 Mei 1938 betreffende de voortzetting van de economische samenwerking tusschen Belgie, Denemarken, Finland, Luxemburg, Nederland, Noorwegen en Zweden.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Kolonien dd. 15 Augustus 1938, 8e Afdeeling No. 25/493, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk Besluit van den 25n Juli 1938, Staatsblad No. 30, bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de Verklaring van Oslo van 11 Mei 1938 betreffende de voortzetting van de economische samenwerking tusschen Belgie, Denemarken, Finland, Luxemburg, Nederland, Noorwegen en Zweden;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

te bepalen, dat het hiervoren vermelde Koninklijk Besluit van 25 Juli 1938 (Staatsblad No. 30), nevens afschrift dezer beschikking in het *Publicatieblad* zal worden opgenomen.

Willemstad, 29 October 1938.

De Gouverneur voornoemd,

G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 5n November 1938.
De gouvernements-secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de namens de Nederlandsche Regeering op 11 Mei 1938 onderteekende Verklaring van Oslo betreffende de voortzetting van de economische samenwerking tusschen België, Denemarken, Finland, Luxemburg, Nederland, Noorwegen en Zweden, van welke Verklaring een afdruk en een vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Gezien voorts de mededeeling van de Noorsche Regeering, dat de goedkeuring der Deensche Regeering voor wat betreft punt 1 van de Verklaring, welke bij de onderteekening was voorbehouden, op 27 Mei 1938 te harer kennis is gebracht;

Overwegende, dat genoemde Verklaring op 1 Juli 1938 voor Nederland, Nederlandsch-Indië, Suriname en Curaçao is in werking getreden;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 19 Juli 1938, Directie van het Protocol, No. 24944;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovengenoemde Verklaring, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekendmaken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

Weissenburg, den 25sten Juli 1938.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
J. PATIJN.

Uitgegeven den *negenden* Augustus 1938.

De Minister van Justitie,
C. GOSELING.

Déclaration.

Les Gouvernements signataires de l'Arrangement pour le développement des échanges commerciaux signé à La Haye le 28 mai 1937, à savoir les Gouvernements de la Belgique, du Danemark, de la Finlande, du Luxembourg, de la Norvège, des Pays-Bas et de la Suède,

Reconnaissant que le développement de la conjoncture mondiale ne leur permet pas pour le moment de renouveler cet accord;

Désireux néanmoins de continuer la collaboration économique qu'ils ont inaugurée par la signature de la Convention de rapprochement économique et du Protocole, signés à Oslo le 22 décembre 1930;

Se déclarent prêts, aussitôt que les conditions économiques le permettront, à reprendre leurs pourparlers collectifs, en vue d'une réduction des entraves au commerce, notamment en s'accordant réciproquement certaines facilités d'importation pour les articles intéressant leur commerce mutuel.

Dans l'intervalle chacun d'eux traitera avec la plus grande bienveillance l'importation des marchandises originaires et en provenance des autres Etats signataires. Dans le cas où il serait obligé de prendre des mesures de protection, il aura égard aux intérêts des autres pays et s'efforcera de maintenir les relations économiques normales.

En outre, les Gouvernements mentionnés ci-dessus sont tombés d'accord sur les stipulations suivantes:

1. Chacun d'eux communiquera dans la mesure du possible aux autres Gouvernements, afin que ceux-ci puissent faire valoir leurs objections éventuelles, toutes mesures soumettant à des restrictions quantitatives, à un contrôle de devises ou à des taxes spéciales l'importation de toutes marchandises qui jusqu'alors n'auraient pas été l'objet de pareilles mesures. Cette communication devra en principe être faite quinze jours avant la date envisagée pour la mise en vigueur de la mesure en question. S'il était impossible à un Gouvernement de respecter les délais fixés ci-dessus, il en informerait les autres Gouvernements signataires.

2. Dans le cas où un des Gouvernements verrait ses intérêts économiques mis en péril par une concurrence anormale exercée sur son territoire par des ressortissants d'un autre Etat signataire, ce dernier devra accepter l'ouverture de pourparlers sur cette question, si la demande lui en est faite. Le Gouvernement ainsi sollicité ouvrira une enquête à ce sujet et, le cas échéant, il examinera de commun accord avec l'État demandeur les mesures qu'il serait possible de prendre pour mettre fin à l'état de choses incriminé.

Des pourparlers pourront également avoir lieu entre les Gouvernements signataires dans d'autres cas où une concurrence anormale mettrait en péril les intérêts économiques de l'un d'entre eux.

3. Les communications faites en vertu des stipulations de l'article 1er de la Convention de rapprochement économique signée à Oslo de 22 décembre 1930 seront, dans la mesure du possible, accompagnées des renseignements complémentaires suivants, groupés sous forme de tableau:

a) numéro du tarif douanier auquel se rapporte la modification envisagée;

b) régime douanier existant;

c) taux du droit proposé;

d) volume et valeur de l'importation de la marchandise visée en provenance des territoires de chacun des Etats signataires de la présente Déclaration, pendant les dernières années.

Des renseignements analogues seront fournis en ce qui concerne l'application du point 1 ci-dessus, pour autant que les mesures envisagées le comportent.

Les renseignements seront fournis en plusieurs exemplaires et rédigés, en principe, en langue française.

4. Les Gouvernements signataires organiseront d'une manière périodique les réunions de délégués prévues au Protocole de collaboration économique de La Haye du 28 mai 1937.

5. La présente Déclaration entrera en vigueur le 1er juillet 1938. Les obligations prises par les Etats signataires aux points 1, 2 et 3 ci-dessus pourront être dénoncées avec un préavis de six mois.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Déclaration.

Fait à Oslo, le onze mai mil neuf cent trente-huit, en un seul exemplaire, qui sera déposé aux archives du Ministère des Affaires Etrangères à Oslo; copie conforme en sera transmise par celui-ci aux Gouvernements des Etats signataires.

Belgique:

M. SUETENS.

Danemark:

E. WAERUM.

Sous réserve de l'approbation du Gouvernement Danois pour ce qui concerne le point 1.

Finlande:

T. O. VAHERVUORI.

Luxembourg:

A. WEHRER.

Norvège:

C. F. SMITH.

Pays-Bas:
(pour le Royaume des Pays-Bas)

H. M. HIRSCHFELD.

Suède:

G. HÄGGLÖF.

VERTALING.

Verklaring.

De Regeeringen, onderteekenaars van de Overeenkomst tot ontwikkeling van het handelsverkeer, onderteekend te 's-Gravenhage op 28 Mei 1937, te weten de Regeeringen van België, Denemarken, Finland, Luxemburg, Noorwegen, Nederland en Zweden:

Erkennend dat de ontwikkeling van de wereldconjunctuur haar niet toelaat deze Overeenkomst thans te hernieuwen;

Verlangend niettemin de economische samenwerking voort te zetten, welke zij ingeleid hebben door de onderteekening van het Verdrag van economische toenadering en van het Protocol, geteekend te Oslo op 22 December 1930;

Verklaren zich bereid, zoodra de economische omstandigheden dit zullen toelaten, haar gezamenlijke besprekingen te hervatten, ten doel hebbend een vermindering der handelsbelemmeringen, in het bijzonder door elkander wederkeerig zekere faciliteiten te verleenen voor den invoer van de artikelen, welke van belang zijn voor haar wederzijdschen handel.

Ondertusschen zal ieder van haar met de grootste welwillendheid den invoer behandelen van de goederen, van oorsprong uit en herkomstig van de andere Staten-onderteekenaars. In het geval dat zij genoodzaakt zou zijn beschermingsmaatregelen te nemen, zal zij letten op de belangen der andere landen en er naar streven de normale economische betrekkingen in stand te houden.

Bovendien zijn de bovengenoemde Regeeringen het eens geworden over de volgende bepalingen:

1. Ieder van haar zal zooveel mogelijk aan de andere Regeeringen alle maatregelen mededeelen, welke den invoer van eenig goed, dat tot op dat oogenblik niet onderworpen mocht zijn geweest aan dergelijke maatregelen, onderwerpen aan quantitatieve beperkingen, aan een deviezencontrôle of aan bijzondere heffingen, opdat deze Regeeringen haar eventueele bezwaren naar voren kunnen brengen. Deze mededeeling zal in beginsel moeten geschieden 15 dagen vóór den datum, voorzien voor de inwerkingstelling van den betrokken maatregel. Indien het voor

een Regeering onmogelijk mocht zijn, de hierboven vastgestelde termijnen in acht te nemen, zal zij de andere Staten-onderteekenaars daarvan in kennis stellen.

2. In het geval dat één der Regeeringen haar economische belangen bedreigd zou zien door een abnormale mededinging op haar grondgebied door onderdanen van een anderen Staat-onderteekenaar, zal deze laatste het openen van besprekingen over die aangelegenheid moeten aanvaarden, indien hem daartoe het verzoek gedaan wordt. De Regeering, welke aldus aangezocht wordt, zal ter zake een onderzoek instellen en, indien daartoe aanleiding bestaat, in gemeen overleg met den Staat, welke het verzoek deed, nagaan welke maatregelen zij zou kunnen treffen om een einde te maken aan den gewraakten toestand.

Besprekingen kunnen evenzeer plaats vinden tusschen de Regeeringen-onderteekenaars, in andere gevallen, waarin een abnormale mededinging de economische belangen van één van haar zou bedreigen.

3. De mededeelingen, gedaan krachtens de bepalingen van artikel 1 van het Verdrag van economische toenadering, onderteekend te Oslo op 22 December 1930, zullen, voor zoover mogelijk, vergezeld worden van de navolgende aanvullende inlichtingen, op een lijst gerangschikt:

a) het nummer van het douanetarief waarop de voorgenomen wijziging betrekking heeft;

b) het bestaande douane-stelsel;

c) hoogte van het voorgestelde recht;

d) de omvang en de waarde van den invoer van het bedoelde artikel, herkomstig uit de gebiedsdeelen van ieder der Staten-onderteekenaars van deze Verklaring, gedurende de laatste jaren.

Overeenkomstige inlichtingen zullen verschaft worden met betrekking tot de toepassing van bovengenoemd punt 1, voor zoover de voorgenomen maatregelen zulks noodig maken.

De inlichtingen zullen in meerdere exemplaren verschaft worden, en in beginsel in de Fransche taal gesteld worden.

4. De Regeeringen-onderteekenaars zullen de bijeenkomsten van haar vertegenwoordigers, voorzien in het Protocol van economische samenwerking van 's-Gravenhage van 28 Mei 1937, op geregelde tijden doen houden.

5. Deze Verklaring zal in werking treden op 1 Juli 1938. De verplichtingen, welke de Regeeringen-onderteekenaars op zich genomen hebben in sub 1, 2 en 3 hierboven, zullen opgezegd kunnen worden met een opzeggingstermijn van 6 maanden.

Ter oorkonde waarvan de ondergeteekenden, behoorlijk daartoe gevolmachtigd, deze Verklaring onderteekend hebben.

Gedaan te Oslo, op den elfden Mei negentienhonderd acht en dertig, in één exemplaar, dat zal worden neergelegd in de archieven van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken te Oslo; een eensluidend afschrift daarvan zal door dit Ministerie aan de Regeeringen der Staten-onderteekenaars worden verstrekt.

België:

M. SUETENS.

Denemarken:

E. WAERUM.

Onder voorbehoud van de goedkeuring der Deensche Regeering voor wat betreft punt 1.

Finland:

T. O. VAHERVUORI.

Luxemburg:

A. WEHRER.

Noorwegen:

C. F. SMITH.

Nederland:
(voor het Koninkrijk der Nederlanden)

H. M. HIRSCHFELD.

Zweden:

G. HÄGGLÖF.